**Аннотация рабочей программы**

**Б1.Б.17 Стилистика**

**Направления подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Корея)**

**Цель дисциплины**

Курс «Стилистика» посвящен изучению выразительных ресурсов языковых единиц на уровне фонетики, лексики и грамматики, и особенностей их функционирования в предложении и высказывании. Учебная дисциплина «Стилистика» имеет не только общекультурное значение, но и является фундаментом подготовки будущего специалиста-переводчика.

**Цель курса** состоит не только в ознакомлении студентов с определенным объемом информации по дисциплине, но и развитии у них творческого лингвистического мышления, формирования умения работать с научной литературой, критически подходить к изучаемому материалу, пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике, а также – повышение языковедческой компетенции и расширения лингвистического кругозора студентов; совершенствование коммуникативных умений и навыков в области речевой культуры; повышение речевой культуры студентов; совершенствование владения нормами устного и письменного литературного корейского языка; развитие навыков и умений эффективного речевого поведения в различных ситуациях общения; а также развитие психологической готовности эффективно взаимодействовать с партнерами по коммуникации.

# Задачи дисциплины

* овладение навыками стилистического анализа текста на основе имеющихся и принятых в стилистике методов;
* комплексное восприятие ситуации общения и набора языковых средств;
* знакомство с некоторыми теоретическими проблемами стилистики вообще, например, проблемой синонимии (лексической, фразеологической, синтаксической);
* определение стилевой принадлежности текста;
* определение жанра текста;
* решение других задач, возникающих в свете появления новых видов текстов (например, в СМИ).

**Формируемые компетенции и индикаторы их достижения по дисциплине**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Коды компетенции** | **Содержание компетенций** | **Код и наименование индикатора достижения компетенции** |
| ОК-5 | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | ОК-5.1.**Знать:**- лексический минимум учебных лексических единиц общего и терминологического характера в объеме, установленным нормативами;**-** основные особенности фонетического, грамматического и лексического аспектов языка.ОК-5.2.**Уметь:**- использовать различные формы устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности по видам речевой деятельности;- осуществлять коммуникативную деятельность в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.ОК-5.3.**Владеть:**- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;- основами публичной речи, деловой переписки, ведения документации, приемами аннотирования, реферирования, перевода литературы по специальности;- навыками повседневного и делового профессионального общения;- различными способами вербальной и невербальной коммуникации;- навыками коммуникации в иноязычной среде. |
| ОПК-2 | владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции) | ОПК-2.1.**Знать:**- основные законы фонетического и грамматического строя и особенности лексического состава изучаемого языка;- лексику в объеме, установленном программами практического курса Основного языка;- общелингвистические представления об изучаемом языке, основные понятия об устройстве, развитии и функционировании современного языка;грамматическую, морфологическую, синтаксическую системы изучаемого языка, а также основные термины и понятия.ОПК-2.2.**Уметь:**- выдавать законченные смысловые высказывания в рамках актуальной тематики с использованием адекватного понятийного и терминологического аппарата и автоматизированной лексики специального характера;- осуществлять письменный перевод с русского языка на корейский текстов общественно-политического и социально-экономического содержания;- воспринимать, обобщать, анализировать информацию на корейском языке;- использовать теоретические знания в вербальном оформлении и анализе устного высказывания, своего речевого намерения в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией, при чтении иноязычных текстов, учитывая специфику культуры и традиций изучаемой страны.ОПК-2.3.**Владеть:****-** правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;- способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию на языке изучаемой страны;- достаточным уровнем корейского языка и другими аспектами современного и древнего языка для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции. |
| ПК-1 | владением теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы | ПК -1.1.**Знать:**- устный и письменный корейский язык на уровне, необходимом для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;- языковые нормы корейского языка и правильно употреблять их на практике, а также знать общие тенденции развития стилистики корейского языка.ПК-1.2.**Уметь:**- использовать знания предмета на практике, в том числе готовить информационно-аналитические материалы и справки, реферировать и рецензировать научную литературу, владеть навыками организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур;- понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке;- свободно общаться на основном восточном языке.ПК-1.3.**Владеть:**- навыками устного и письменного перевода с корейского языка и на корейский язык текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера;- способностью постановки и решения теоретических и прикладных задач в сфере изучения корейского языка с опорой на массив источников на восточных языках; навыками пользования базами данных и информационно-поисковыми системами по корейскому языку и современному положению Республики Корея.- навыками изложения и критического анализа массива данных на корейском языке;- навыками представления результатов исследований. |
| ПК-3 | владение понятийным аппаратом востоковедных исследований | ПК-3.1.**Знать:**- основные понятия и определения явлений, использующиеся в востоковедных исследованиях;- основные концепции и теории востоковедных исследований;- имена ученых, внесших вклад в создание понятийного аппарата востоковедных исследований;- языковые нормы корейского языка и правильно употреблять их на практике, а также знать общие тенденции развития стилистики корейского языка;- основные сведения о географических, демографических, социально-экономических, культурных и политических характеристиках стран Северо-Восточной и Юго-Восточной Азии;- ключевые принципы, лежащие в основе грамматического строя корейского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимодополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной; - основные грамматические категории их оппозиционное противопоставление.ПК-3.2.**Уметь:**- использовать теоретические знания предмета на практике, в том числе готовить информационно-аналитические материалы и справки, реферировать и рецензировать научную литературу, владеть навыками организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур;- корректно использовать основные понятия и определения явлений, использующиеся в востоковедных исследованиях;- правильно интерпретировать основные концепции и теории востоковедных исследований;- понимать, излагать и критически анализировать научную информацию о Востоке; - понимать закономерности общего и особенного в развитии регионов афро-азиатского мира;- свободно оперировать научной терминологией в области теории корейского языка;- применять полученные знания в собственной научной исследовательской деятельности.ПК-3.3.**Владеть:**- способностью постановки и решения теоретических и прикладных задач в сфере изучения корейского языка с опорой на массив источников на восточных языках; навыками пользования базами данных и информационно-поисковыми системами по корейскому языку и современному положению Республики Корея;- навыками использования понятийного аппарата востоковедных исследований в научной работе;- понятийным аппаратом востоковедных исследований;- основными методологическими подходами в сфере языкознания;- научно-исследовательскими подходами в изучаемой области. |
| ПК-9 | способностью излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке и представлять результаты исследований | ПК-9.1.**Знать:**- основные правила сбора информации на восточном языке;- правила устного и письменного представления результатов исследования;-основные законы фонетического и грамматического строя и особенности лексического состава современного корейского языка;- способы организации предложений в связном тексте, правила пунктуации;- языковые нормы корейского языка, а также общие тенденции развития стилистики корейского языка; - общетеоретические принципы изучения языков;- закономерности языкового развития;- основные сведения о становлении теории перевода, современные теории перевода;- основные этапы исследования и методику его проведения.ПК-9.2.**Уметь:**- излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке;- представлять результаты чужих и собственных исследований;- осуществлять письменный перевод с русского языка на корейский язык и с корейского на русский язык текстов общественно-политического и социально-экономического содержания; - строить связные тексты с соблюдением правил текстопостроения соответствующего типа дискурса (когезия, когерентность и др.);- использовать теоретические знания предмета на практике, в том числе готовить информационно-аналитические материалы и справки, реферировать и рецензировать научную литературу, владеть навыками организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур; - воспринимать, обобщать, анализировать информацию; - наблюдать языковые явления и устанавливать между ними исторические связи;- видеть исходный текст как целое, т.е. умение определить тип текста и его стиль и формировать переводной текст по тем же закономерностям, т.е. в том же стиле и типе текста;- наблюдать, анализировать и обобщать свой переводческий опыт и опыт других сотрудников (в том числе, и с точки зрения научной организации труда), переносить эффективные формы, методы и приемы в практику своей работы;участвовать в исследованиях истории, духовной культуры, литературы и языков стран Азии и Африки.ПК-9.3.**Владеть:**- навыками самостоятельного анализа информации на восточном языке, необходимой для проведения исследования;- навыками составления презентаций для представления результатов исследования;- навыками письменного и устного реферирования и аннотирования русских и корейских текстов.- навыками самостоятельного обобщения и выводов из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений над языковым материалом в его разных речевых формах, специальными методиками грамматической исследовательской техники;- способностью постановки и решения теоретических и прикладных задач в сфере изучения корейского языка с опорой на массив источников на восточных языках; навыками пользования базами данных и информационно-поисковыми системами по корейскому языку и современному положению Республики Корея; - теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы; - навыками в области теории перевода и практических основ, таких как грамматические, лексико-семантические, стилистические аспекты перевода; - навыками реализации творческих или исследовательских проектов;- основами исторических и политических методов, уметь анализировать современнее политические тенденции на регионально-страновом уровне с учетом исторической ретроспективы. |

**Содержание дисциплины**

***Тема 1. Стилистика корейского языка общий обзор.***

Понятие стилистики. Основные источники стилистики. Стилистика корейского языка - общий обзор.

Понятие стилистики. Предмет изучения стилистики. Выразительные возможности языковых единиц. Стилистическая дифференциация. Понятие стиля, основные функциональные стили языка.

История развития науки стилистики в Корее. Важность изучения стилистики корейского языка в ряду других дисциплин.

***Тема 2. Основы стилистической лексикологии.***

Понятие лексикологии. Стилистическая лексикология. Основные разделы. Смысловая структура слова: обыденное понятие, научное понятие, коннотации, стилистическое значение слова, смысловые потенции слова. Понятие *семемы и семы*. Виды сем. Полисемия.

***Тема 3. Изобразительно-выразительные средства корейского языка*.**

Собственно выразительные средства языка - слова с эмоционально-оценочным значением и изобразительно-выразительные средства языка – тропы. Две группы слов с эмоционально-оценочным значением по способу словопроизводства: сложение слов и суффиксальный способ. Основные изобразительно-выразительные средства корейского языка.

***Тема 4. Сравнение как одно из распространенных изобразительно-выразительных средств.***

Замена, основанная на заимствовании. Перифраз.

Понятие метонимии. Способы замещения: характерная черта образа человека или предмета заменяет название самого человека или предмета; абстрактные предметы заменяются соответствующими конкретными предметами; самая очевидная, характерная часть слова заменяет целое слово; результат дела заменяет само дело; конкретное количество заменяет неопределенный вес, расстояние, количество, длину и т. п.

Перемещение признака – эпитет, виды эпитетов: устойчивые, авторские

Олицетворение. Уподобление человеку.

Сущность олицетворения. Виды персонификации: персонификация животных и растений; одушевление неодушевленных предметов; овеществление. Способы олицетворения и овеществление.

Преувеличение (гипербола). Ее сущность и способы выражения.

***Тема 5. Фразеология корейского языка.***

Понятие фразеологии. Виды фразеологизмов: Собственно выразительные и изобразительно-выразительные фразеологизмы. Виды изобразительно-выразительных фразеологических единиц.

***Тема 6. Основы стилистического синтаксиса корейского языка.***

Порядок слов в предложении (позиция определяет часть речи). Окказиональный переход. Просторечные переходы. Основные синтаксические правила корейского языка (актуальное членение предложения, место положения определения, служебных слов в предложении, способность слова менять принадлежность к той или иной части речи).

***Тема 6.*** ***Особые приемы создания эмфазы.***

Эмоционально-смысловое выделение компонентов синтаксической структуры – эмфаза.

Основные средства эмфазы: интонация, инверсия, частицы (усилительные, ограничительные, фразовые). Особые приемы создания эмфазы: реприза, трансформация. Эмфаза частей сложного предложения. Переносное значение некоторых синтаксических структур.

***Тема 7. Риторический вопрос и двойное отрицание.***

Интонация в риторическом вопросе. Лексико-грамматические средства образования риторического вопроса. Две категории риторического вопроса: с отрицанием и без отрицания.

***Тема 8. Функциональные стили корейского языка.***

Определение понятия «стиль». Связь языка с социальными сферами жизни. Понятие «стиля». Различие понятий «стилевой» и «стилистический». Разграничение книжной и разговорной лексики. Межстилевые слова, обеспечивающие единство корейского языка как системы.